

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (piata komora)
z 27. apríla 2006 *

Vo veci C-15/05,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Gerechtshof te Amsterdam (Holandsko) z 28. decembra 2004 a doručený Súdnemu dvoru 19. januára 2005, ktorý súvisí s konaním:

Kawasaki Motors Europe NV

proti

Inspecteur van de Belastingdienst/Douane district Rotterdam,

SÚDNY DVOR (piata komora),

v zložení: predseda piatej komory J. Makarczyk, sudcovia R. Silva de Lapuerta a P. Kūris (spravodajca),

* Jazyk konania: holandčina.

generálny advokát: P. Léger,
tajomník: R. Grass,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- Kawasaki Motors Europe NV, v zastúpení: J. A. H. Hollebeek, adviseur, a K. Winters, advocaat,
- holandská vláda, v zastúpení: H. Sevenster a C. Wissels, splnomocnené zástupkyne,
- Komisia Európskych spoločností, v zastúpení: J. Hottiaux a F. Tuytschaever, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie konania o prejudiciálnej otázke sa po prvé týka platnosti bodu 5 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia Komisie (ES) č. 2518/98 z 23. novembra 1998 o zatriedovaní určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry (Ú. v. ES L 315, s. 3;

Mim. vyd. 02/009, s. 52) a po druhej výkladu podpoložky spoločného colného sadzobníka (ďalej len „SCS“), ktorá sa má vzťahovať na tovary opísané v tomto bode v prípade neplatnosti.

- 2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi Kawasaki Motors Europe NV (ďalej len „Kawasaki“) a inspecteur van de Belastingdienst/Douane district Rotterdam (ďalej len „inšpektorát“), ktorého predmetom je colné zaradenie nových vozidiel vhodných do všetkých druhov terénu Kawasaki All Terrain Vehicles (ďalej len „terénne vozidlá ATV“).

Právny rámec

Medzinárodné právo

- 3 Rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987, ktoré sa týka uzavretia Medzinárodného dohovoru o harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru a protokolu o jeho zmene a doplnkoch (Ú. v. ES L 198, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 288) bol tento dohovor v mene Spoločenstva schválený a podpísaný v Bruseli 14. júna 1983 a zmenený a doplnený protokolom o zmene a doplnkoch tohto dohovoru z 24. júna 1986 (ďalej len „dohovor o HS“).
- 4 Podľa článku 3 ods. 1 písm. a) tohto dohovoru sa každá zmluvná strana zaväzuje, že svoje tarifné a štatistické nomenklatúry usporiada podľa tohto harmonizovaného systému (ďalej len „HS“) a že za týmto cieľom bude používať bez dodatkov a zmien

všetky položky a podpoložky HS, ako aj s nimi súvisiace ich číselné znaky a dodržiavať číselné usporiadanie tohto systému. Toto ustanovenie zakotvuje povinnosť každej zmluvnej strany používať na výklad HS všeobecné pravidlá, ako aj všetky poznámky k triedam, kapitolám a podpoložkám HS a nemeniť ich rozsah.

- 5 Článok 7 ods. 1 písm. b) dohovoru v podstate stanovuje, že Výbor pre harmonizovaný systém (ďalej len „výbor“) je poverený so zreteľom na ustanovenia článku 8 dohovoru najmä vydávať vysvetľujúce poznámky, stanoviská na zaradenie tovaru a ostatné stanoviská z hľadiska výkladu HS.

- 6 Článok 8 ods. 2 dohovoru v zásade stanovuje, že uvedené vysvetľujúce poznámky, uvedené stanoviská na zaradenie tovaru, uvedené ostatné stanoviská týkajúce sa výkladu HS a odporúčania na zabezpečenie jednotného výkladu, ako aj uplatňovania HS, ktoré sa vypracovali v priebehu niektorého zasadania výboru, sa považujú za schválené Radou pre colnú spoluprácu vytvorenú medzinárodným dohovorom o založení tejto rady podpísaným v Bruseli 15. decembra 1950, neskôr Svetová colná organizácia (ďalej len „SCO“), ak pred koncom druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v priebehu ktorého sa ukončilo zasadanie Rady, neoznámila žiadna zmluvná strana tohto dohovoru generálnemu tajomníkovi SCO, že žiada, aby sa otázka predložila tejto organizácii.

- 7 SCO schváli rozhodnutia prijaté výborom za podmienok stanovených v článku 8 ods. 3 dohovoru.

- 8 Nomenklatúra popísaná v prílohe dohovoru obsahuje XVII. triedu s názvom „Vozidlá, lietadlá, plavidlá a dopravné zariadenia“, do ktorej patrí 87. kapitola

s rovnakým názvom „Vozidlá iné ako koľajové, ich časti a súčasti a príslušenstvo“. Túto kapitolu tvoria predovšetkým položky 87.01 „Traktory a ťahače (okrem traktorov položky 87.09)“ a 87.03 „Osobné automobily a iné motorové vozidlá konštruované hlavne na prepravu osôb (iných vozidiel, ako sú uvedené v položke 87.02) vrátane osobných dodávkových a pretekárskych automobilov“.

- 9 Poznámka č. 2 k uvedenej 87. kapitole týkajúca sa položky 87.01 znie:

„Na účely tejto kapitoly termín *traktory a ťahače* znamená vozidlá konštruované hlavne tak, aby ťahali alebo postrkovali [tlačili — *neoficiálny preklad*] iné stroje, vozidlá alebo náklady, ak sú vybavené niektorým vedľajším zariadením, ktoré im v spojení s ich hlavným použitím umožňuje dopravovať nástroje, osivo, hnojivo alebo iný tovar.

Mechanizmy a pracovné nástroje konštruované ako výmenné prídavné zariadenia na vybavenie traktorov a ťahačov položky 87.01 majúce vlastnú funkciu zostávajú zatriedené v im zodpovedajúcich položkách, aj ak sa predkladajú s traktorom, či už sú na ňom primontované, alebo nie.“

- 10 Vysvetľujúca poznámka SCO k položke 8703 znie:

„Do tejto položky patria všetky typy motorových vozidiel, vrátane obojživelných motorových vozidiel určených na prepravu osôb, ktoré majú motor, ktorý ich poháňa (s vratným piestovým zážihovým alebo vznetovým motorom, elektromotorom, plynovou turbínou a pod.) s výnimkou vozidiel určených na prepravu osôb uvedených pod č. 87.02.

...

Do tejto položky patria predovšetkým:

...

6. Štvorkolesové vozidlá s rúrkovým podvozkom, vybavené automobilovým systémom riadenia, spočívajúci napríklad v Ackermanovom princípe.

...“ [neoficiálny preklad]

- 11 *Zbierka stanovísk k zaradovaniu do harmonizovaného systému* (ďalej len „zbierka HS“), ktorú vydáva SCO, obsahuje očíslovaný zoznam stanovísk k zaradovaniu, ktoré táto organizácia prijala, zostavený podľa poradia položiek a podpoložiek HS. V tejto zbierke stanovísk sa nachádza nasledujúce zaradenie vyplývajúce z rozhodnutia výboru prijatého na 23. zasadnutí konanom v máji 1999:

- „8703.21 2. Vozidlo s náhonom na všetky štyri kolesá vhodné do všetkých druhov terénu, s rúrkovým podvozkom, s motorkovým typom sedadla, s riadením riadidlami a s nízko tlakovými pneumatikami. Riadenie je zabezpečované vychyľovaním dvoch predných kolies a je založené na klasickom automobilovom riadiacom systéme (Ackermanov princíp). Vozidlo je vybavené duálnou päťrýchlostnou prevodovkou a jednou

rýchlosťou na cúvanie, ako aj dvoma bubnovými brzdami vpredu a jednou bubnovou brzdou vzadu. Je poháňané piestovým štvortaktným motorom s objemom 386 cm³, náhon je prenášaný na predné a zadné kolesá hriadeľmi. Je vybavené nosičom batožín určeným na prepravu tovarov (s celkovou hmotnosťou nákladu 120 kg bez vodiča) a ťažným zariadením. Jeho maximálna ťažná sila je 410 kg, vozidlo má hmotnosť 273 kg.“ [*neoficiálny preklad*]

Právo Spoločenstva

- 12 Nariadenie (EHS) Rady č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382) zaviedlo nomenklatúru tovarov nazvanú „kombinovaná nomenklatúra“ (ďalej len „KN“) založenú na HS pre potreby SCS, ako aj štatistik o zahraničnom obchode Európskeho spoločenstva. Ku každej podpoložke KN je priradený číselný kód, jeho prvých šesť znakov je číselný kód položiek a podpoložiek nomenklatúry HS, ku ktorým sú pripojené ďalšie dve čísla, ktoré predstavujú vlastné delenie tejto nomenklatúry.
- 13 Verzia KN platná v čase skutkových okolností veci samej je obsiahnutá v prílohe I tohto nariadenia, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 2388/2000 z 13. októbra 2000 (Ú. v. ES L 264, s. 1, a oprava v Ú. v. ES L 276, 2000, s. 92). Druhá časť tejto prílohy obsahuje v XVII. triede nazvanej „Vozidlá, lietadlá, plavidlá a dopravné zariadenia“ 87. kapitolu s rovnakým názvom „Vozidlá iné ako koľajové, ich časti a súčasti a príslušenstvo“.

14 Do tejto kapitoly patria nasledujúce položky a podpoložky:

„8701 Traktory a ťahače (iné ako traktory položky 8709)

...

8701 90 — Ostatné

— — Poľnohospodárske kolesové traktory (okrem traktorov riadených chodcom) a lesné kolesové traktory:

— — — nové, s výkonom motora:

8701 90 11 — — — — nepresahujúcim 18 kW

8701 90 20 — — — — presahujúcim 18 kW, ale nepresahujúcim 37 kW

...

8703 Osobné automobily a ostatné motorové vozidlá konštruované hlavne na prepravu osôb (iných vozidiel, ako sú uvedené v položke 8702), vrátane osobných dodávkových a pretekárskych automobilov:

...

I - 3666

8703 21 — — s objemom valcov nepresahujúcim 1 000 cm³:

8703 21 10 — — — nové

...“

- 15 Nariadenie č. 2658/87 splnomocňuje Komisiu Európskych spoločenstiev upresniť obsah položky sadzobníka. Článok 9 ods. 1 tohto nariadenia stanovuje:

„Opatrenia týkajúce sa nižšie uvedených otázok sú prijaté v súlade s postupmi definovanými v článku 10:

- a) uplatnenie kombinovanej nomenklatúry a Taricu [integrovanej colnej tarify Európskych spoločenstiev] najmä pri:

— sadzobnom zaradení tovaru podľa nomenklatúry uvedenej v článku 8,

— poznámkach [vysvetľujúcich poznámkach — *neoficiálny preklad*];

- b) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry vzhľadom na zmenené požiadavky [vývoj potrieb — *neoficiálny preklad*] na štatistiku alebo obchodnú politiku [v oblasti štatistiky alebo obchodnej politiky — *neoficiálny preklad*];

...

- d) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry a zmena cieľ v súlade s rozhodnutiami, ktoré prijala Rada alebo Komisia;

- e) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry zameraná na jej prispôbenie a zohľadnenie vývoja technológií a obchodu alebo zameraná na zosúladenie, alebo vyjasnenie textov;

...“

- ¹⁶ Vyššie uvedený článok 9 je právnym základom nariadenia č. 2518/98. Podľa bodu 5 tabuľky uvedenej v prílohe tohto nariadenia do kódu KN 8703 21 10 musia byť zaradené tovary zodpovedajúce nasledujúcemu opisu:

„Nové štvorkolesové vozidlá (vhodné do všetkých druhov terénu) s piestovým jednovalcovým štvortaktovým motorom objemu 395 cm³, s iskrovým zapáľovaním, vnútorným spaľovaním, s prevodovkou na 5 rýchlostí vpred plus jednu rýchlosť na cúvanie, a s dvomi hydraulickými prednými brzdami. Vozidlá majú sedadlo iba pre jedného cestujúceho a jazda sa ovláda rukoväťami. Riadiaci mechanizmus je založený na Ackermanovom princípe.

Sú vybavené nosičmi a vlečným hákom; majú vlečnú kapacitu 880 kg (brzdenú).

Sú tiež vybavené časomeračom, olejovým chladičom a diferenciálom ohraničeného sklzu.

Rozmery (dĺžka, šírka, výška): 1944 mm, 1156 mm, 1080 mm; hmotnosť bez pohonných hmôt: 249 kg.“

17 V odôvodnení tohto bodu 5 sa uvádza:

„Zatriedenie je určené podľa ustanovení Všeobecných pravidiel 1 a 6 na interpretáciu [výklad — *neoficiálny preklad*] kombinovanej nomenklatúry [obsiahnutých v prvom oddiele, v prvej časti prílohy I nariadenia č. 2658/87] a podľa znenia kódov 8703, 870321, 87032110 kombinovanej nomenklatúry.

Vozidlá, ktoré sú vhodné aj na dopravu osôb v ťažkom teréne (napríklad vo voľných chvíľach), aj na vlečenie alebo tlačenie iného vozidla, zariadenia alebo nákladu nespĺňajú požiadavky poznámky 2 ku kapitole 87, pretože nie sú skonštruované hlavne na vlečenie alebo tlačenie iného vozidla, zariadenia alebo nákladu.“

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

- 18 V priebehu roka 1992 podala Kawasaki námietku proti rozhodnutiu, ktorým holandské colné orgány zmenili položku sadzobníka stanovenú pre terénne vozidlá ATV typov KLF 300-B5, KLF 300-C3 a KLF 400-B1 uvádzanú ako položka 8703 21 10 a určenú pre vozidlá konštruované na prepravu osôb.
- 19 Komisia zodpovedná za príslušné colné zaradenie rozhodnutím č. 13 013 (UTC 1995/39) z 10. marca 1995 rozhodla, že tieto vozidlá mali byť zaradené do položky sadzobníka 8701 90 11 vzťahujúcej sa na „ostatné traktory a ťahače“ s výkonom motora nepresahujúcim 18 kW.
- 20 Dňa 28. apríla 1995 holandské colné úrady vydali záväzné informácie o nomenklatúrnom zaradení (ďalej len „INZ“) dotknutých terénnych vozidiel ATV v súlade s týmto rozhodnutím.
- 21 Dňa 21. mája 2001 inšpektorát informoval Kawasaki, že tieto INZ s dobou platnosti šesť rokov prestali platiť od 28. apríla 2001.
- 22 Dňa 20. júna 2001 podala Kawasaki na inšpektorát osem žiadostí o INZ pre osem typov terénnych vozidiel ATV, navrhujúc zaradenie do položiek sadzobníka 8701 90 11 alebo 8701 90 20 podľa toho, či dotknuté vozidlá majú motory s výkonom nižším alebo rovným 18 kW alebo s výkonom vyšším ako 18 kW.

- 23 Dňa 21. augusta 2001 inšpektorát vydal osem INZ zaraďujúcich všetky terénne vozidlá ATV do podpoložky KN 8703 21 10, ktorá sa vzťahuje na nové osobné automobily a iné motorové vozidlá konštruované hlavne na prepravu osôb s objemom valcov nepresahujúcim 1 000 cm³.
- 24 Dňa 14. marca 2002 Kawasaki podala proti rozhodnutiu inšpektorátu, ktorým bola zamietnutá námietka voči vyššie popísaným INZ, žalobu na Gerechtshof te Amsterdam.
- 25 V rámci predmetného konania sa inšpektorát pri odôvodňovaní zaradenia uskutočneného v INZ vo veci samej predovšetkým odvolával na bod 5 prílohy nariadenia č. 2518/98.
- 26 V tejto súvislosti z rozhodnutia vnútroštátneho súdu vyplýva, že terénne vozidlá ATV sú poháňané cez prenosový hriadeľ. Niektoré majú pohon všetkých štyroch kolies (ďalej len „4 x 4“). Terénne vozidlá ATV typov KLF 220 a KLF 300 sú vybavené automatickou päťrýchlostnou prevodovkou a jednou rýchlosťou na cúvanie. Vozidlá typu KLF 300 4 x 4 okrem toho majú redukčnú prevodovku s vysokým a nízkym prevodovým stupňom.
- 27 Vozidlá typov KVF 400, KVF 400 4 x 4 a KVF 650 4 x 4 sú vybavené prevodom zvaným redukčný „s vysokým a nízkym prevodovým stupňom“ a plynulo meniteľným prevodom. Všetky uvedené typy terénnych vozidiel ATV súčasne majú automatickú spojku a spätočnú rýchlosť.

- 28 Všetky vozidlá sú vybavené brzdovým systémom na predné a zadné kolesá. Vozidlá typu KLF 220 sú vybavené bubnovými brzdami na štyroch kolesách. Vozidlá typov KLF 300, KLF 300 4 x 4, KVF 300, KVF 300 4 x 4, KVF 400 a KVF 400 4 x 4 majú na predných kolesách kotúčové brzdy a na zadných kolesách bubnové brzdy. Vozidlá typu KVF 650 4 x 4 majú na predných kolesách kotúčové brzdy a na zadných kolesách brzdny systém zvaný „olejový kúpeľ“.
- 29 Riadenie všetkých vozidiel sa uskutočňuje pomocou riadidiel s dvoma rukoväťami, na ktorých sú namontované ovládače. Ich maximálna rýchlosť je 70 km/h.
- 30 Motor týchto vozidiel je špeciálne konštruovaný na používanie v ťažkých terénoch tak, aby v nízkych otáčkach vyvinul dostatočnú ťažnú silu pre pripojené zariadenia. Maximálna ťažná sila terénnych vozidiel ATV je 740 kg pri type KLF 220, 916 kg pri type KLF 300 a viac ako 1 000 kg pri ostatných typoch.
- 31 Pneumatiky na všetkých vozidlá majú dezén s hlbokou vzorkou prispôbenou do ťažkých terénov. Všetky tieto vozidlá sú vybavené prednými a zadnými tlmičmi nárazov. Majú jedno sedadlo pre vodiča konštruované rovnako ako sedadlo na motorke. Vozidlá sú navyše vybavené ťažným zariadením na zadnej náprave a nosičom batožiny. Ich maximálna hmotnosť nákladu sa pohybuje medzi 20 kg až 40 kg pre nosiče batožiny umiestnené v prednej časti vozidiel a medzi 30 kg až 70 kg pre nosiče batožiny umiestnené v zadnej časti vozidiel.
- 32 Podľa Kawasaki technické vlastnosti terénnych vozidiel ATV a ich využívanie spolu s inými zariadeniami, ako napríklad prívesy alebo záprahové ťažacie stroje, ich odlišujú od Sport Utility Vehicles (Sports Quads), ktoré sa používajú v inej priemyselnej oblasti. Terénne vozidlá ATV v skutočnosti predstavujú kvalitnú a lacnejšiu alternatívu úžitkových traktorov a ťahačov.

33 Za týchto podmienok Gerechthof te Amsterdam konanie prerušil a položil Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:

- „1. Je nariadenie [č. 2518/98] platné v bode 5 prílohy nariadenia, keďže nové štvorkolesové vozidlá vhodné do všetkých druhov terénu uvedené v tomto bode sú v zmysle položky 8703 21 SCS zaradené medzi vozidlá konštruované na prepravu osôb?
2. V prípade, že je [toto] nariadenie neplatné, možno SCS vykladať tak, že sporné tovary možno zaradiť do jednej z podpoložiek položky 8701 90 SCS?“

O prejudiciálnych otázkach

O prvej otázke

34 Svojou prvou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či nariadenie č. 2518/98 nerozširuje protiprávne rozsah vecnej pôsobnosti colnej položky 8703 tým, že zaraďuje vozidlo vhodné do všetkých druhov terénov, ktorého popis obsahuje a ktoré je porovnateľné s dotknutými vozidlami vo veci samej, do uvedenej položky.

35 Na úvod treba pripomenúť, že Rada zverila Komisii spolupracujúcej s colnými odborníkmi členských štátov širokú právomoc voľnej úvahy pri upresňovaní obsahu položiek sadzovníka v súvislosti so zaraďovaním určitého tovaru. Právomoc Komisie

prijímať opatrenia stanovené v článku 9 ods. 1 písm. a), b), d) a e) nariadenia č. 2658/87 však nedovoľuje meniť obsah položiek sadzovníka, ktoré boli vypracované na základe HS založeného dohovorom, pričom Spoločenstvo sa zaviazalo nemeniť ich rozsah pôsobnosti v zmysle článku 3 tohto dohovoru (pozri rozsudky zo 14. decembra 1995, Francúzsko/Komisia, C-267/94, Zb. s. I-4845, body 19 a 20; z 28. marca 2000, Holz Geenen, C-309/98, Zb. s. I-1975, bod 13, a zo 7. júla 2005, Jacob Meijer a Eagle International Freight, C-304/04 a C-305/04, Zb. I-6251, bod 22).

³⁶ Navyše napriek tomu, že stanoviská SCO zaraďujúce tovar do jeho HS nie sú právne záväzné, predstavujú pre zaraďovanie tohto výrobku do KN ukazovatele, ktoré prispievajú významným spôsobom k výkladu rozsahu vecnej pôsobnosti jednotlivých položiek KN (pozri v tomto zmysle uznesenie z 19. januára 2005, SmithKline Beecham, C-206/03, Zb. s. I-415, bod 26).

³⁷ Rovnako vysvetľujúce poznámky KN, ako aj vysvetľujúce poznámky HS prispievajú významným spôsobom k výkladu rozsahu vecnej pôsobnosti jednotlivých položiek sadzovníka bez toho, aby boli právne záväzné (pozri najmä rozsudok zo 16. septembra 2004, DFDS, C-396/02, Zb. s. I-8439, bod 28). Obsah týchto vysvetľujúcich poznámok musí byť teda v súlade s ustanoveniami KN a nemôže meniť ich rozsah vecnej pôsobnosti (pozri najmä rozsudky z 9. februára 1999, ROSE Elektrotechnik, C-280/97, Zb. s. I-689, bod 23; z 26. septembra 2000, Eru Portuguesa, C-42/99, Zb. s. I-7691, bod 20, a z 15. septembra 2005, Intermodal Transports, C-495/03, Zb. s. I-8151, bod 48).

³⁸ Napokon podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora treba v záujme zabezpečenia právnej istoty a jednoduchosti kontrol hľadať rozhodujúce kritérium na colné zaradenie tovarov všeobecne v ich objektívnych znakoch a vlastnostiach, ktoré vyplývajú zo znenia položky KN a poznámok k triede alebo kapitole (pozri najmä rozsudky DFDS, už citovaný, bod 27, a Intermodal Transports, už citovaný, bod 47).

- 39 V prejednávanej veci treba konštatovať, že znenia položiek a podpoložiek, ktoré sa vzťahujú na traktory a ťahače zodpovedajúce položke 8701, ako aj vozidlám patriacim do položky 8703, sú v HS a KN zhodné.
- 40 Na základe vyššie uvedeného zaradenie vozidla do položky 8701 alebo do položky 8703 závisí od jeho konštrukcie, ktorá vyplýva z jeho objektívnych znakov a vlastností.
- 41 Na určenie tejto konštrukcie treba vyššie uvedené položky sadzovníka vykladať s prihliadnutím na vysvetľujúce poznámky týkajúce sa týchto vozidiel.
- 42 V tejto súvislosti treba zdôrazniť, že poznámka 2 k 87. kapitole týkajúca sa položky KN 8701, ktorá je zhodná s poznámkou 2 k rovnakej kapitole HS, definuje traktor a ťahač ako vozidlo v podstate konštruované tak, aby ťahalo alebo tlačilo iné stroje, vozidlá alebo náklady.
- 43 Pokiaľ ide o položku 87.03, vysvetľujúca poznámka HS v podstate stanovuje, že do tejto položky sú zaradené všetky typy vozidiel vrátane obojživelných motorových vozidiel určených na prepravu osôb bez ohľadu na to, aký majú motor, ktorý ich poháňa, a ktoré majú určité technické vlastnosti, ako je automobilový systém riadenia založený na Ackermanovom princípe.
- 44 Pokiaľ ide o konštrukciu vozidiel opísaných v bode 5 prílohy nariadenia č. 2518/98 z hľadiska ich zaradenia do jednej z vyššie uvedených položiek, treba zdôrazniť, že na 22. zasadnutí uskutočnenom v auguste 1998 bol výbor vyzvaný predložiť stanovisko k zaradeniu štvorkolesových vozidiel vhodných do všetkých druhov terénu

s vlastnosťami podobnými vozidlám vhodným do všetkých druhov terénu, o aké ide vo veci samej, ale s nižším výkonom ako uvedené vozidlá, z dôvodu rozdielneho výkladu týkajúceho sa zaradenia tohto vozidla do položky 87.01 alebo 87.03 zmluvnými stranami dohovoru o HS.

- 45 Stanovisko k zaradeniu, ktoré vydal výbor a ktoré bolo uverejnené v zbierke HS v roku 1999, obsahuje zaradenie do podpoložky 8703.21 vzhľadom na to, že technické vlastnosti príslušného vozidla sú také, že neumožňujú ťahať alebo tlačiť minimálne dvojnásobok ich vlastnej váhy.
- 46 Z uvedeného možno vyvodiť, že takáto maximálna ťažná sila vozidla predstavuje objektívnu vlastnosť, na základe ktorej možno určiť, či vozidlo je konštruované hlavne na ťahanie a tlačenie iných strojov, vozidiel alebo nákladov alebo je naopak určené na prepravu osôb.
- 47 V predmetnom prípade treba konštatovať, že technické vlastnosti terénnych vozidiel ATV sú podobné vlastnostiam vozidla opísaného v stanovisku k citovanému zaradeniu. Aj tieto terénne vozidlá ATV sú konštruované s rúrkovým podvozkom na štyroch kolesách, majú jedno sedadlo pre vodiča, riadidlá umožňujúce priame natáčanie predných kolies podľa Ackermanovho princípu, ako aj päťtrýchlostnú prevodovku a majú nosič batožiny.
- 48 Je nutné však zdôrazniť, že na jednej strane bod 5 prílohy nariadenia č. 2518/98 opisuje vozidlá s podobnými technickými vlastnosťami ako vozidlá uvedené v predchádzajúcom bode.

- 49 Na druhej strane uvedený bod 5 uvádza vlečnú brzdenú kapacitu 880 kg pre vozidlá s vlastnou hmotnosťou bez nákladu 249 kg a zdá sa, že tieto vozidlá boli konštruované na ťahanie alebo tlačenie strojov, vozidiel alebo nákladov tri a pol násobne ťažších, ako je ich vlastná hmotnosť.
- 50 Preto zaradením vozidla vhodného na ťahanie alebo tlačenie nákladov s rovnakou alebo dvojnásobne vyššou hmotnosťou ako jeho vlastná hmotnosť do položky 8703 Komisia zúžila rozsah vecnej pôsobnosti položky 8701, a tým prekročila hranice svojej právomoci voľnej úvahy. Z tohto dôvodu musí byť bod 5 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 2518/98 vyhlásený za neplatný.
- 51 Na prvú otázku treba odpovedať tak, že bod 5 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 2518/98 je neplatný, pretože pre vozidlá opísané v podpoložke 8703 21 10 KN stanovuje maximálnu ťažnú silu aspoň trojnásobne vyššiu, než je vlastná hmotnosť vozidiel, a odlišnú od ťažnej sily obsiahnutej v stanovisku výboru o zaradení z roku 1999, čím rozširuje rozsah vecnej pôsobnosti položky vzťahujúcej sa na vozidlá konštruované hlavne na prepravu osôb.

O druhej otázke

- 52 Svojou druhou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či v prípade neplatnosti nariadenia č. 2518/98, pokiaľ sa týka zaradenia vozidiel opísaných v bode 5 jeho prílohy, môžu byť terénne vozidlá ATV zaradené do jednej z podpoložiek položky 8701 KN vzťahujúcej sa na traktory a ťahače.
- 53 Zo všeobecného pravidla výkladu KN č. 1 vyplýva, že zaradenie tovarov závisí zákonne tak od znenia položiek a znenia poznámok k triede alebo kapitole, a ak tieto položky alebo poznámky nevyžadujú inak, tak aj od ostatných všeobecných pravidiel

výkladu. Pokiaľ ide o zaradenie tovarov do podpoložiek tej istej položky, všeobecné pravidlo č. 6 upresňuje, že na jednej strane sú porovnateľné len podpoložky rovnakej úrovne a že na druhej strane sa tiež uplatňujú poznámky k triedam a kapitolám, pokiaľ predpisy nestanovujú niečo iné.

- 54 Podľa ustálenej judikatúry môže účel výrobku, pokiaľ je vlastný tomuto výrobku, predstavovať v oblasti colného zaradenia objektívne kritérium, pričom táto skutočnosť sa posudzuje v závislosti od jeho objektívnych charakteristických znakov a vlastností (pozri najmä rozsudok zo 17. marca 2005, Ikegami C-467/03, Zb. s. I-2389, bod 23).
- 55 Pokiaľ ide o terénne vozidlá ATV, zdá sa, že objektívne znaky a vlastnosti týchto vozidiel zodpovedajú zneniu poznámky 2 k 87. kapitole KN v tom zmysle, že vozidlá boli konštruované hlavne na ťahanie a tlačenie iných strojov, vozidiel alebo nákladov. Uplatnenie všeobecného pravidla výkladu KN č. 1 teda vedie k zaradeniu týchto terénnych vozidiel ATV do položky 8701.
- 56 Uplatnením všeobecného pravidla výkladu KN č. 6 treba uskutočniť zaradenie do podpoložiek položky 8701 podľa technických vlastností jednotlivých typov predmetných vozidiel.
- 57 V tejto súvislosti podpoložka 8701 90 KN s názvom „ostatné“ zahŕňa predovšetkým podpoložku 8701 90 11 vzťahujúcu sa na vozidlá s výkonom motora nepresahujúcim 18 kW a podpoložku 8701 90 20 vzťahujúcu sa na vozidlá s výkonom motora presahujúcim 18 kW, ale nepresahujúcim 37 kW.

- 58 Vzhľadom na technické vlastnosti jednotlivých typov terénnych vozidiel ATV vo veci samej je úlohou vnútroštátneho súdu zaradiť ich do položky 8701 90 KN a konkrétnejšie do citovaných podpoložiek 8701 90 11 alebo 8701 90 20 podľa výkonu motorov predmetných vozidiel.
- 59 Na druhú otázku vnútroštátneho súdu treba odpovedať, že nové štvorkolesové vozidlá vhodné do všetkých druhov terénu s jedným sedadlom, s riadením Ackermanovho typu kontrolovaného riadidlami, vybavené ťažným zariadením, s technickými vlastnosťami, ktoré im umožňujú tlačiť minimálne dvojnásobok ich vlastnej hmotnosti, musia byť zaradené do položky KN 8701 90. Je úlohou tohto vnútroštátneho súdu zaradiť tieto vozidlá do podpoložiek podľa výkonu ich motora.

O trovách

- 60 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (piata komora) rozhodol takto:

- 1. Bod 5 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia Komisie (ES) č. 2518/98 z 23. novembra 1998 o zatriedovaní určitého tovaru do kombinovanej**

nomenklatúry je neplatný, pretože pre vozidlá opísané v podpoložke 8703 21 10 kombinovanej nomenklatúry stanovuje maximálnu ťažnú silu aspoň trojnásobne vyššiu, než je vlastná hmotnosť vozidiel, a odlišnú od ťažnej sily obsiahnutej v stanovisku o zaradení Výboru pre harmonizovaný systém z roku 1999, čím rozširuje rozsah vecnej pôsobnosti položky vzťahujúcej sa na vozidlá konštruované hlavne na prepravu osôb.

- 2. Nové štvorkolesové vozidlá vhodné do všetkých druhov terénu s jedným sedadlom, s riadením Ackermanovho typu kontrolovaného riadidlami, vybavené ťažným zariadením a s technickými vlastnosťami, ktoré im umožňujú tlačiť minimálne dvojnásobok ich vlastnej hmotnosti, musia byť zaradené do položky 8701 90 uvedenej nomenklatúry. Je úlohou Gerechthshof te Amsterdam zaradiť tieto vozidlá do podpoložiek podľa výkonu ich motora.**

Podpisy